

# ЗАМЕТКИ, РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Федор Двинятин*

## **«На святой Руси петухи поют...»: к происхождению и ранней эволюции контекста**

*Ключевые слова:* топики, Горький, Короленко, «петухи поют», поэтическая традиция.

Процитированные М. Горьким строки «На святой Руси петухи поют, / Скоро будет день на святой Руси» можно рассматривать как некое подобие литературного топоса. Источник — публикация народной песни В. Дементьевым; в иной языковой и метрической форме приводится В. Короленко. Славянофилы подчеркивали, что преобразования уже начались; революционные демократы ждали их в будущем: строки цитировались различно. Метрическая форма колеблется между четырехсложным хореем с дактилической клаузулой и сдвоенным пятисложником фольклорного типа.

Когда мы еще были студентами, Игорь Николаевич Сухих и Геннадий Владимирович Иванов познакомили нас с точечной, но захватывающей и символически нагруженной филологической проблемой: кто в действительности является автором строк «На святой Руси петухи поют, / Скоро будет день на святой Руси»?

Самый известный (по крайней мере, в советское время) источник этих строк — очерк М. Горького «В. Г. Короленко» (Горький 1923–1928, т. 16, 234). За десять лет до того Горький включил эти строки в той же редакции в «Русские сказки» (V; там же, т. 13, 263), а затем — в «Жизнь Клима Самгина» (ч. 2). Он ссылался на рассказ Короленко, где приводились эти строки, а авторство их приписывал Н. В. Бергу, однако у того они не отыскивались.

Эпоха корпусных и компьютерных технологий предоставила новые возможности для поиска. В 2016 году на проходившейся в СПбГУ международной научной конференции «Интертекстуальный анализ: принципы и границы» я высказал предположение, что исходной точкой эволюции приводимого Горьким фрагмента является публикация народного свадебного плача В. А. Дементьевым (Двинятин 2018, 86). Интересно, что Ф. Д. Нефедов уверял, будто текст был записан им в Кологривском уезде<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Здесь есть определенная хронологическая загадка. Во всех известных мне (кратких) биографиях Ф. Д. Нефедова (см., например: Панфилов 1999, 289–291; Иванова 2010, 188–192) не отмечаются его контакты с писательски-

В публикации Дементьева рассматриваемые строки и окружающей контекст выглядят так:

В свадебный день невеста встает с постели в петухи, когда все еще спят, и, одеваясь, воет:

*Плач 19*

Уж вы петухи, мои петухи,  
Ранние обужатели,  
Поскору обужаетесь,  
Меня молоду будите.  
На Руси да петухи поют,  
На святой Руси Бог день дает,  
Добры мѡлодцы коней поят,  
Красны девицы воду носят,  
Уж как мне да молодешеньке  
Нет ни выходу, ни выступу,  
Мне не спится, ни лёжится,  
Мне как темная ноченька.  
(Дементьев 1855, 97)

Свидетельство Нефедова выглядит так:

Это было в конце пятидесятих годов, в то время, которое тогда любили называть временем общественного пробуждения, новых веяний, зарею будущего... В это время сложилась и в народе песня, которую мне удалось записать в Кологривском уезде:

На Руси да петухи поют,  
На святой Руси Бог день дает!

В студенческом кружке, в который попал юноша Левитов, был и известный Кельсиев... (Нефедов 1877, 455).

У Короленко соответствующие строки появляются в очерке «На затмении», в редакции 1892 года:

В окне хибарки, только что оставленной старушкой, мерцал огонек зажженной ею лампадки и петух хрипло в первый раз прокричал свое кукареку, чуть слышное из-за стенки.

---

ми и фольклористическими кружками до 1856 г., а знакомство с Дементьевым относится к 1859 г. Между тем Нефедов приводит тот же текст и ссылку на Кологривский уезд, что и в публикации Дементьева за 1855 г. Или Дементьев знал эту песню и без Нефедова (интересующие нас строки слово в слово), или существовал какой-то канал передачи текста, записанного совсем юным Нефедовым, Дементьеву.

На святой Руси петухи кричат,  
Скоро будет день на святой Руси...

неизвестно откуда всплыло в моей памяти прелестное двустишие давно забытого стихотворения, от которого так и дышит утром и рассветом... «Ох, скоро ль будет день на святой Руси, — подумал я невольно, — тот день, когда рассеются призраки, недоверие, вражда и взаимны недоразумения между теми, кто смотрит в трубы и исследует небо, и теми, кто только припадает к земле, а в исследовании видит оскорбление грозного Бога? (Короленко 1893, 49–50).

Но еще раньше<sup>2</sup> строки процитированы в стихотворении, посвященном Всеславянскому съезду 1867 года (в единственном источнике, по которому они мне известны, приводятся без имени автора):

На Руси да петухи поют,  
На святой Руси Бог день дает,  
Встал могучий богатырь — народ  
И в поту лица работает.  
Чует сердце милость Божию,  
Будет жатва изобильная,  
Соберем добро мы в житницы  
И братьев из плена выручим. <...>  
(Первый Всеславянский съезд 1867, 58)

Таким образом, пунктирно открывающаяся история этой «цитаты», или этих «строк», в первую очередь показывает, что, собственно, нет единой цитаты или единых строк, а есть варьирующий от автора к автору и от текста к тексту пучок близких, но не идентичных контекстов. По-видимому, этот пучок все же не является «топосом» в том относительно строгом понимании, в котором заново введенное в филологию Э. Р. Курциусом понятие топоса применялось к текстам постриторической эпохи участниками специального исследования, осуществлявшегося в СПбГУ (А. Д. Степанов, И. Э. Васильева, О. В. Овчарская, К. С. Оверина, Е. А. Филонов

---

<sup>2</sup> Есть возможность исправить одну неточность (Двинятин 2018, 86). Первая обнаруженная цитация строк про поющих петухов сделана в докладе Совета Комитета грамотности Вольного экономического общества о присуждении В. Г. Короленко Золотой медали (Труды 1896, 204). Этот доклад, со ссылкой на авторство К. К. Арсеньева, приводит Н. К. Михайловский в своей хронике «Литература и жизнь» в «Русском богатстве» (Михайловский 1895, 102).

и автор этих строк)<sup>3</sup>, но он близок топике рядом своих признаков: варьированность, наличие ядра и периферии, множественность значений, семантическая валентность, поднимающая случай над уровнем простой формулы.

Варьируется как форма приводимых строк (собственно их текст — это, так сказать, внутренний аспект), так и их понимание, толкование, введение в определенный идеологический контекст (это более содержательный и в то же время «внешний» для самих строк аспект — но не только внешний, см. ниже).

В содержательном аспекте прочитывается тяжба за аллегорическое понимание строк о петухах и грядущем дне между славянофильским и народническим пониманием, причем славянофильское относится к 1850–1860-м годам, а народническое к 1870–1890-м. Эти два мировоззрения не антагонистичны, и между ними есть сближения; в данном случае определяющую роль играет, например, сочувствие народной речи, склонность к цитированию мужицких реплик и фольклорных строк. Базовое аллегорическое значение представители обоих подходов понимают одинаково (да его и едва ли возможно понять как-либо иначе): наступление «дня» как светлого, лучшего времени. Но различие в том, что для славянофилов вполне приемлемо понимание, по которому новый день начинается уже сейчас, и поэтому они приводят первоначальный контекст без исправления, в настоящем времени, к тому же с исконным упоминанием Бога. Нефедов, так сказать, посередине: он цитирует записанный им же самим, по его уверению, текст, естественно, без исправлений, но уже придает ему оппозиционный и освободительный «эзопов» смысл (у славянофилов «эзоповского» не было). Короленко подхватывает этот освободительный смысл и делает решающий шаг в преобразовании строк: устраняет Бога (Бог появится в его пассаже несколькими строками ниже, в полемическом контексте) и вводит будущее время. Последнее очень показательно: день еще не наступает, он в грядущем, он только предчувствуется. Глагол «поют» (возможно, как более «благостный») Короленко заменяет дисгармоническим «кричат». Горький, чуждый, разумеется, народничества как такового, но с благодарностью и симпатией относившийся к некоторым его представителям,

---

<sup>3</sup> См.: Двинятин 2018; Двинятин 2019; Леоненко, Овчарская 2018; Оверина 2018; Филонов 2018; Степанов 2018; Степанов 2019; Васильева 2018; Оверина, Степанов 2019; Васильева, Двинятин, Степанов 2020; Филонов 2020.

прежде всего к Короленко, и уж, конечно, бывший на стороне освободительного движения в широком смысле, удерживает короленковский тип цитации. При этом Горький возвращается к исходному и этимологически связанному с «петухом» глаголу «поют»: петухам, в отличие, например, от Буревестника (дважды «кричит» и четырежды «крик»), положено все-таки петь, а не кричать<sup>4</sup>.

В формальном аспекте примечательно стиховое преобразование. В тексте, опубликованном Дементьевым, два хореических девятисложника. Это скорее четырехстопные хорей с дактилической клаузулой и характерным для русского народного стиха допущением факультативного ударения на последнем слоге строки; потенциально они могут становиться и пятистопными хорейями с мужской клаузулой. Этот же размер задают наши строки, использованные как начальные, в стихотворении 1867 года. Короленко — насколько можно пока судить, первый — преобразует их в кольцовский пятисложник: десятисложные строки, состоящие из двух пятисложников каждая<sup>5</sup>. Во второй строке прирост слога лексически обеспечивается заменой «Бог... дает» на «скоро будет», а в первой — ритмообразующего «да» на удваиваемое «святой», благодаря чему создается микрокольцо «На святой Руси — на святой Руси», отсутствующее в исходной публикации.

---

<sup>4</sup> Знал ли Горький только «редакцию» Короленко? — тогда он прозорливо восстановил глагол «поют». Но возможно, ему был доступен и другой источник; в таком случае на метрическую форму цитаты это не повлияло, она приведена по Короленко.

<sup>5</sup> Эти два размера — четырехстопный хорей с фольклорными ассоциациями и сдвоенный пятисложник народного типа — В. А. Западов (применительно к поэзии конца XVIII в.) предлагал различать как структуры «3–7» и «3–8» соответственно в рамках единого «русского размера» или «склада» (Западов 1999). Этим двум размерам, а также третьему, родственному им — двухударному акцентному стиху с дактилической клаузулой — посвящено специальное подробное исследование (Бейли 2010); у всех трех есть общие черты: ударение на третьем с начала и третьем с конца слогах строки. По указаниям Дж. Бейли, и народный Х4д и стих 5–5 характерны для свадебных песен, а Х4д — особенно для свадебных причитаний. Исходная народная песня — как раз свадебное причитание, но нужно, конечно, заметить, что ее подлинный ритмический строй не вполне ясен, он мог быть искажен при записи. Четырехстопный хорей с дактилическим окончанием и сдвоенный пятисложник сочетаются или смешиваются начиная с первых случаев литературного использования, прежде всего в новаторских вещах Н. А. Львова и особенно в «Добрыне» (где, в частности, ритмический репертуар не ограничивается этими двумя типами).

Предлагаемое решение выглядит предварительным. В нем есть лакуны и, возможно, даже некоторые недостоверности. В 2016 (доклад) и 2018 (публикация) годах Игорь Николаевич предлагал мне опубликовать имеющиеся материалы отдельно и более развернуто, чем это было сделано. Я долго надеялся продвинуться в изысканиях дальше, однако это, по-видимому, остается на долю исследователей более ответственных и дотошных. Цель заметки — хотя бы в самом малом вернуть долг и выразить благодарность учителям.

## Литература

- Бейли 2010 — *Бейли Дж.* Три русских народных лирических размера. М.: Языки славянской культуры, 2010.
- Васильева 2018 — *Васильева И.Э.* Топос в культуре Нового времени: к постановке проблемы // Мир русского слова. 2018. № 4. С. 70–78.
- Васильева, Двинятин, Степанов 2020 — *Васильева И.Э., Двинятин Ф.Н., Степанов А.Д.* Два вида топосов // Acta Universitatis Lodzianensis. Folia litteraria Rossica. 2020. № 13. С. 161–171.
- Горький 1923–1928 — *Горький М.* Собрание сочинений: В 21 т. Берлин: Книга, 1923–1928.
- Двинятин 2018 — *Двинятин Ф.Н.* Поэтическая традиция — топка — интертекстуальность // Интертекстуальный анализ: принципы и границы. СПб., 2018. С. 80–92.
- Двинятин 2019 — *Двинятин Ф.Н.* Формула или топос? // Мир русского слова. 2019. № 2. С. 66–70.
- Дементьев 1855 — *Дементьев В.* Деревенские свадьбы в Кологривском уезде Костромской губернии: (Отрывок из путевых заметок) // Москвитянин. 1855. № 7. С. 65–134.
- Западов 1999 — *Западов В.А.* «Русские размеры» в поэзии конца XVIII века // XVIII век. Сб. 21. Памяти Павла Наумовича Беркова (1896–1969). СПб.: Наука, 1999. С. 391–400.
- Иванова 2010 — *Иванова Т.Г.* Нефедов Филипп Диомидович // Русские фольклористы: Биобиблиографический словарь. Пробный выпуск. М., 2010. С. 188–192.
- Короленко 1893 — *Короленко В.* Очерки и рассказы. Кн. 2. М., 1893.
- Леоненко, Овчарская 2018 — *Леоненко С.О., Овчарская О.В.* Топосы нового времени: (К постановке проблемы) // Интертекстуальный анализ: принципы и границы. СПб., 2018. С. 263–283;
- Михайловский 1895 — *Михайловский Н.К.* Литература и жизнь // Русское богатство. 1895. № 5. С. 78–102 (2-я паг.).
- Нефедов 1877 — *Нефедов П.Д.* Александр Иванович Левитов. Письмо к редактору // Вестник Европы. 1877. Т. III. С. 452–464.

- Оверина 2018 — *Оверина К. С.* «Фиалковые глаза»: топос и его функционирование // Интертекстуальный анализ: принципы и границы. СПб., 2018. С. 284–297.
- Оверина, Степанов 2019 — *Оверина К. С., Степанов А. Д.* Топосы у Чехонте и Чехова // Ученые записки Новгородского гос. ун-та им. Ярослава Мудрого. 2019. № 4 (22). С. 1–4.
- Панфилов 1999 — *Панфилов А. Ю.* Нефедов Филипп Диомидович // Русские писатели: Биографический словарь. Т. 4. М., 1999. С. 289–291.
- Первый всеславянский съезд 1867 — Первый Всеславянский съезд в России: Его причины и значение. М.: Тип. Шюман и Глушкова, 1867.
- Степанов 2018 — *Степанов А. Д.* Понятие «топос» — проблема границ // Мир русского слова. 2018. № 2. С. 41–46.
- Степанов 2019 — *Степанов А. Д.* Топос «все люди смертны» в русской литературе постриторической эпохи // Русское слово в многоязычном мире. СПб., 2019. С. 1947–1951.
- Труды 1896 — Труды императорского Вольного экономического общества. 1896. Т. 2. Отчет о деятельности бывшего СПб. Комитета грамотности И. В. Э. О. за 1895 год (отдельная пагинация). С. 202–204.
- Филонов 2018 — *Филонов Е. А.* «И скорби начертали морщины на челе...»: О судьбе романтического топоса // Интертекстуальный анализ: принципы и границы. СПб., 2018. С. 298–315.
- Филонов 2020 — *Филонов Е. А.* «Бытие как книга»: топос — формула — клише (к проблеме топики Нового времени) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. Т. 17. 2020. № 2. С. 196–216.

*Feodor Dvinjatin*

**“In Holy Russia, Roosters are Crowing...”:  
to the Origin and Early Evolution of the Context**

*Keywords:* topics, Maxim Gorky, Vladimir Korolenko, “Roosters are Crowing”, poetical tradition.

The author argues that the lines, once cited by Maxim Gorky: “Na svyatoj Rusi petuhi poyut, Skoro budet den’ na svyatoj Rusi” (“In Holy Russia, roosters are crowing. Soon there will be a day in Holy Russia”), can be regarded as a kind of literary topos. Their source could be a publication of a folk song by V. Demytyev. Vladimir Korolenko brought the lines in a different linguistic and metrical form. The Slavophiles had emphasized that the transformation had already begun; the Revolutionary Democrats had expected them in the future: the lines were quoted in various ways. The metric form fluctuates between a four-foot trochee with a dactylic clause and a folklore type double pentasyllable.